
SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 17

Rozeslána dne 29. března 1994

Cena Kč 7,-

O B S A H:

55. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Estonské republiky o obchodní a ekonomické spolupráci
 56. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Běloruské republiky o obchodních a ekonomických vztazích
 57. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přístupu České republiky k Ústavě Světové poštovní unie a Závěrečnému protokolu, k Dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie, k Druhému dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie, k Třetímu dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie, k Čtvrtému dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie, k Světové poštovní úmluvě a Závěrečnému protokolu, jakož i ke Generálnímu řádu Světové poštovní unie a dalším ujednáním, přijatým ve Washingtonu dne 14. prosince 1989
 58. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o zaměstnávání rodinných příslušníků pracovníků diplomatických misí a konzulárních úřadů
 59. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o provozu hraničních celních přechodů na společných státních hranicích České republiky se Spolkovou republikou Německo, Polskou republikou, Rakouskou republikou a Slovenskou republikou
 60. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přechodu práv a povinností ze skončení služebních poměrů policistů zařazených ve Federálním policejním sboru a Sboru hradní policie a vojáků z povolání vojsk Ministerstva vnitra
-

55

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 24. září 1993 byla v Tallinu podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Estonské republiky o obchodní a ekonomické spolupráci.

Dohoda vstoupila v platnost v souladu se svým článkem 13 dnem 5. ledna 1994 a tímto dnem pozbyla platnosti ve vztazích mezi Českou republikou a Estonskou republikou Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Estonské republiky o obchodně-ekonomických vztazích a vědeckotechnické spolupráci ze dne 2. srpna 1991, vyhlášená pod č. 418/1992 Sb.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi

vládou České republiky a vládou Estonské republiky o obchodní a ekonomické spolupráci

Vláda České republiky a vláda Estonské republiky, dále nazývané Stranami,

ve snaze napomáhat rozvoji vzájemných obchodních a ekonomických vztahů a rozšiřovat je na základě rovnoprávnosti a vzájemné výhodnosti,

se záměrem řídit se obecně uznávanými normami a pravidly mezinárodního obchodu, včetně norem a pravidel Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT),

se dohodly o následujícím:

Článek 1

Účelem této dohody je napomáhat rozvoji obchodu a jiných forem ekonomické spolupráce mezi Českou republikou a Estonskou republikou na vzájemně výhodném a dlouhodobém základě.

Článek 2

Vývoz a dovoz zboží a služeb mezi Českou republikou a Estonskou republikou se bude uskutečňovat tak, že právnické a fyzické osoby, dále nazývané subjekty, budou uzavírat kontrakty v souladu s právními řády, platnými v obou státech.

Článek 3

Strany si poskytují navzájem doložku nejvyšších výhod ve všech oblastech, pokud jde o:

- cla a celní poplatky, uplatňované ve vztahu k dovozu a vývozu, včetně způsobů vybírání těchto cel a celních poplatků,
- ustanovení, týkající se celního odbavování, tranzitu, skladování a překládky,
- daně a jakékoli jiné vnitřní poplatky, vybírané přímo či nepřímo za dovážené zboží,

- metody platby a převodu takových plateb,
- pravidla a formality, související s dovozem a vývozem zboží,
- pravidla, týkající se prodeje, koupě, přepravy, distribuce a využívání zboží na vnitřním trhu.

Článek 4

Strany nebudou uplatňovat diskriminační opatření, která souvisejí s množstevními omezeními a vydáváním licencí vůči zboží vyráběnému nebo vyváženému na jejich území druhou Stranou, v souladu s podmínkami GATT.

Článek 5

- Doložka nejvyšších výhod se nevztahuje na:
- privilegia a výhody, které jedna ze Stran poskytuje či poskytne sousedním státům v zájmu usnadnění příhraničního obchodu nebo meziregionálního obchodu s jinými státy,
 - privilegia a výhody, vyplývající z účasti Stran v celních uniích nebo zónách volného obchodu.

Článek 6

Zúčtování a platby se budou uskutečňovat ve volně směnitelných měnách v souladu s principy, uplatňovanými ve světové obchodní a finanční praxi v celém komplexu neobchodních, obchodních a ekonomických vztahů.

Komerční banky Stran se mohou dohodnout o možnosti provádění plateb v národních měnách České republiky a Estonské republiky v souladu s právními řády, platnými v obou státech.

Článek 7

Strany se dohodly, že v případě nutnosti uzavřou

příslušné banky dohody o technickém způsobu zúčtování, o platbách za dodávky zboží a poskytování služeb a také o úvěrování.

Článek 8

Strany budou uplatňovat navzájem vůči subjektům druhé Strany svůj národní právní řád za stejných podmínek a ve stejném rozsahu jako vůči subjektům svého státu v případech, kdy vystupují jako žalobce či odpůrce u soudů, arbitráží a jiných orgánů.

Článek 9

Kompetentní orgány Stran si budou poskytovat navzájem potřebné zákonodárné akty v ruském či anglickém jazyce, které upravují otázky vývozu a dovozu zboží a služeb.

Strany se budou navzájem informovat o zákonech a jiných právních normách, týkajících se ekonomické činnosti, investic, zdaňování, bankovní a pojišťovací činnosti.

Článek 10

Strany budou v souladu s právními řády, platnými v jejich zemích, vytvářet příznivé podmínky pro zřízení filiálek, oddělení, zastoupení organizací, podniků, firem, bank, obchodních domů, zbožových a peněžních burz, družstev a společností na území svých států pro jejich obchodní, průmyslovou a hospodářskou činnost s poskytováním subjektům druhé Strany příslušných práv.

Článek 11

Strany budou vytvářet příznivé podmínky pro rozvoj společné podnikatelské činnosti včetně podpory a ochrany investic, zamezení dvojího zdanění a nebudou uplatňovat diskriminační opatření ve vzájemné hospodářské spolupráci.

Za vládu České republiky:
Josef Zieleniec v. r.

Článek 12

Zplnomocnění představitelů Stran se budou na základě vzájemného ujednání setkávat střídavě v České republice a v Estonské republice za předsednictví hostitelské strany a v případě nutnosti přijímat příslušná doporučení, týkající se:

- plnění této dohody a řešení případných rozporů,
- rozvoje spolupráce v oblastech, které nejsou uvedeny v této dohodě,
- odstraňování překážek ve vzájemném obchodě.

Článek 13

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem druhé notifikace o splnění právních procedur, nezbytných pro její vstup v platnost.

Článek 14

Tato dohoda bude v platnosti, dokud nebude vypovězena jednou ze Stran, které o tom písemně vyrozumí druhou Stranu 6 měsíců předem.

Pozbytí platnosti této dohody nebude mít vliv na podmínky kontraktů, uzavřených subjekty v době její platnosti a nesplněných do doby, než pozbyla platnosti.

Článek 15

Podpisem této dohody ve vztazích mezi Českou republikou a Estonskou republikou pozbývá platnosti Dohoda mezi vládou Estonské republiky a vládou České a Slovenské Federativní Republiky o obchodních a ekonomických vztazích a vědecko-technické spolupráci z 2. srpna 1991.

Dáno v Tallinu 24. září 1993 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém, estonském a ruském jazyce, přičemž všechny texty mají stejnou platnost.

V případě jakékoliv rozdílné interpretace ustanovení této dohody za základ bude sloužit text v ruském jazyce.

Za vládu Estonské republiky:
Travimi Velliste v. r.

56

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 8. února 1994 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Běloruské republiky o obchodních a ekonomických vztazích.

Dohoda na základě svého článku 14 vstoupila v platnost dnem 8. února 1994. Tímto dnem v obchodních a ekonomických vztazích mezi Českou republikou a Běloruskou republikou pozbývají platnosti:

Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské sovětské socialistické republiky o obchodně ekonomických vztazích a vědeckotechnické spolupráci ze dne 26. dubna 1991, vyhlášená pod č. 576/1992 Sb.,

Platební dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské republiky ze dne 8. října 1991,

Dodatek k Dohodě mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské sovětské socialistické republiky o obchodně ekonomických vztazích a vědeckotechnické spolupráci ze dne 26. dubna 1991, ze dne 22. dubna 1992, vyhlášený pod č. 76/1993 Sb.

České znění Dohody se vyhláší současně.

Do ruského znění Dohody, jež je pro její výklad rozhodné, lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu průmyslu a obchodu.

DOHODA

mezi

vládou České republiky a vládou Běloruské republiky
o obchodních a ekonomických vztazích

Vláda České republiky a vláda Běloruské republiky, dále nazývané Smluvními stranami,

uvědomující si velký význam tradičních obchodních a ekonomických vztahů,

přihlízejíce k hlubokým změnám, které probíhají v ekonomice obou zemí,

ve snaze přispět k upevnění a prohloubení ekonomické, vědeckotechnické spolupráce na rovnoprávném a vzájemně výhodném základě, a tím rozšířit a diverzifikovat obchod mezi oběma státy,

se dohodly o následujícím:

Článek 1

Subjekty obou států, vstupující do vnějších ekonomických vztahů, dále nazývané subjekty, provádějí zúčtování a platby ve volně směnitelných měnách za běžné světové ceny a v souladu s principy, uplatňovanými ve světové obchodní, finanční a bankovní praxi v celém komplexu obchodních a ekonomických vztahů mezi Českou republikou a Běloruskou republikou.

Článek 2

1. Smluvní strany si poskytnou navzájem doložku

nejvyšších výhod ve vztahu k obchodu zbožím, které pochází z území státu jedné Smluvní strany nebo je zasílané na území státu druhé Smluvní strany.

Doložka nejvyšších výhod se vztahuje na cla a poplatky, uplatňované ve vztahu k dovozu a vývozu nebo převodům plateb, souvisejících s dovozem a vývozem, a rovněž na způsoby vybírání těchto cel a poplatků a na pravidla a procedury, související s dovozem a vývozem.

2. Doložka nejvyšších výhod ve vztahu k dováženému zboží se vztahuje také na vnitřní daně a jiné vnitřní poplatky, vybírané přímo či nepřímo, a rovněž na zákony a pravidla, týkající se prodeje, nabídek, koupě, přepravy, distribuce a využívání zboží na vnitřním trhu.

3. Doložka nejvyšších výhod se nevztahuje na:

- a) privilegia a výhody, které jedna ze Smluvních stran poskytla či poskytne sousedním státům v zájmu usnadnění příhraničního obchodu,
- b) privilegia a výhody, které požívá jedna ze Smluvních stran v souvislosti s její účastí v celní unii nebo v zóně volného obchodu,

c) výhody, poskytované jednotlivým zemím v souladu se Všeobecnou dohodou o clech a obchodu a s ostatními mezinárodními dohodami ve prospěch rozvojových zemí.

Článek 3

Smluvní strany budou napomáhat rozvoji obchodních vztahů, zaměřených na zvyšování vzájemného obratu zboží a objemu poskytovaných služeb za podmínek, ve formách a způsoby, uplatňovanými v mezinárodní praxi, včetně barterových operací. Přitom se nevylučuje možnost sjednávat na úrovni příslušných orgánů vzájemné dodávky nejdůležitějších druhů zboží, které mají význam pro zabezpečení prioritních potřeb Smluvních stran.

Smluvní strany budou podporovat organizování různých forem stimulování obchodu, jako jsou výstavy, veletrhy, semináře a sympozia.

Smluvní strany budou společně analyzovat stav obchodních a ekonomických vztahů, vyměňovat si příslušné údaje a informace pro další rozvoj vzájemných ekonomických vztahů.

Článek 4

Smluvní strany budou vytvářet příznivé podmínky pro uzavírání a realizaci kontraktů na dodávky zboží a poskytování služeb, včetně vydávání exportních kvót a licencí.

Článek 5

Smluvní strany se dohodly, že v případě nutnosti uzavřou zplnomocněné banky mezibankovní dohody o způsobu zúčtování, úvěrování a platbách za dodávky zboží a poskytování služeb především při zabezpečování prioritních potřeb obou států.

Příslušné banky obou států se mohou dohodnout o možnosti uskutečňovat platby mezi subjekty v jejich národní měně v souladu s právními řády, platnými v obou zemích.

Článek 6

Subjekty zemí Smluvních stran po vzájemné dohodě budou uzavírat kontrakty včetně dlouhodobých, zejména na dodávky zboží s dlouhým výrobním cyklem.

Článek 7

Smluvní strany budou podporovat rozšiřování a prohlubování dvoustranných vztahů v oblasti ekonomické a vědeckotechnické spolupráce za účelem optimálního využívání svých potenciálů a získání zkušeností pro zabezpečení trvalého ekonomického růstu a diverzifikace vzájemného obchodu.

Smluvní strany budou všestranně podporovat obchodní kontakty, zakládání společných podniků, jakož i různé formy kooperace a přímých styků mezi pod-

niky, organizacemi a firmami obou zemí, rozvoj a zavádění dalších forem spolupráce, běžných ve světové ekonomice. V rámci svého zákonodárství budou Smluvní strany napomáhat zajištění příznivých ekonomických, finančních a právních podmínek pro podnikatelskou a jinou hospodářskou činnost. Přitom Smluvní strany budou vytvářet příznivé podmínky pro zřizování filiálek, oddělení, zastoupení organizací, podniků, firem, bank, obchodních domů, zbožových a peněžních burz, družstev a společností na území státu druhé Smluvní strany pro jejich obchodní, průmyslovou a ekonomickou činnost.

Článek 8

Smluvní strany s přihlédnutím k rozvoji tržních ekonomických vztahů v obou zemích potvrzují společný zájem na vytváření předpokladů pro pohyb kapitálu, na sdružování investic obou zemí pro realizaci významných projektů, na vytváření podmínek pro aktivizaci přílivu zahraničních investic, na účasti subjektů států Smluvních stran v procesu privatizace, uskutečňované v obou státech v souladu s právním řádem, platným v každé z těchto zemí.

Smluvní strany budou vytvářet příznivé podmínky pro rozvoj podnikatelské činnosti včetně podpory a ochrany investic, zamezení dvojího zdanění a nebudou uplatňovat diskriminační opatření ve vzájemné hospodářské spolupráci.

Smluvní strany budou věnovat zvláštní pozornost spolupráci v oblasti konverze průmyslových podniků na civilní výrobu.

Článek 9

Zboží, dodávané na základě podmínek této dohody, lze reexportovat do třetích zemí pouze s písemným souhlasem vývozců v souladu s národním zákonodárstvím států obou Smluvních stran.

Smluvní strany jsou zajedno v tom, že cestovní ruch může přispět k prohlubování dvoustranných obchodních a ekonomických vztahů. Obchodní, ekonomická, průmyslová a vědeckotechnická spolupráce v realizaci projektů cestovního ruchu a také v rozvoji příslušné infrastruktury bude uskutečňována na principu ochrany životního prostředí a organizování cestovního ruchu na kvalitní úrovni.

Článek 10

Smluvní strany uznávají rozhodující význam efektivní ochrany práv duševního vlastnictví pro ekonomickou, průmyslovou a vědeckotechnickou spolupráci.

Výsledky vědeckotechnického vývoje, získané společně českými a běloruskými subjekty, nelze předávat třetím osobám a publikovat bez souhlasu těchto subjektů.

Článek 11

Pro posouzení průběhu plnění této dohody se budou zplnomocnění představitelé Smluvních stran na základě vzájemného ujednání setkávat střídavě v Praze a v Minsku a v případě nutnosti přijímat příslušná rozhodnutí.

Článek 12

Tato dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemného souhlasu Smluvních stran.

Článek 13

Podpisem této dohody v obchodních a ekonomických vztazích mezi Českou republikou a Běloruskou republikou pozbývají platnosti:

- Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské sovětské socialistické republiky o obchodně ekonomických vztazích a vědeckotechnické spolupráci ze dne 26. dubna 1991 a Dodatek k ní ze dne 22. dubna 1992,

Za vládu České republiky:
Ing. Vladimír **Dlouhý** CSc. v. r.
ministr průmyslu a obchodu

- Platební dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Běloruské republiky z 8. října 1991.

Článek 14

Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu.

Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

Každá ze Smluvních stran může vypovědět tuto dohodu formou písemného vyrozumění druhé Smluvní strany. Dohoda je považována za neplatnou po uplynutí 6 měsíců ode dne, kdy toto vyrozumění bylo obdrženo druhou Smluvní stranou.

Dáno v Praze 8. února 1994 ve dvou původních vyhotoveních, každé v českém, běloruském a ruském jazyce, přičemž všechny texty mají stejnou platnost.

V případě jakékoliv rozdílné interpretace ustanovení této dohody je rozhodující text v ruském jazyce.

Za vládu Běloruské republiky:
Vladimír Valerianovič **Radkevič** v. r.
předseda Státního výboru
pro vnější ekonomické vztahy

57

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 1. března 1993 byla v Bernu uložena u generálního ředitele Mezinárodního úřadu Světové poštovní unie (SPU) listina o přístupu České republiky k:

Ústavě Světové poštovní unie a Závěrečnému protokolu,
podepsané ve Vídni dne 10. července 1964,
platné dnem 1. ledna 1966,

Dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie,
podepsanému v Tokiu dne 14. listopadu 1969,
platnému dnem 1. ledna 1971,

Druhému dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie,
podepsanému v Lausanne dne 5. července 1974,
platnému dnem 1. ledna 1976,

Třetímu dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie,
podepsanému v Hamburku dne 27. července 1984,
platnému dnem 1. ledna 1986,

Čtvrtému dodatkovému protokolu k Ústavě Světové poštovní unie,
podepsanému ve Washingtonu dne 14. prosince 1989,
platnému dnem 1. ledna 1991,

Světové poštovní úmluvě a Závěrečnému protokolu
a
Generálnímu řádu Světové poštovní unie,
podepsaným ve Washingtonu dne 14. prosince 1989,
platným dnem 1. ledna 1991.

Česká republika nótou Ministerstva zahraničních věcí generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu Světové poštovní unie současně sdělila, že „v souladu s platnými zásadami mezinárodního práva a v rozsahu jím stanoveném se Česká republika, jakožto nástupnický stát, jenž vzešel z rozdělení České a Slovenské Federativní Republiky, považuje s účinností od 1. ledna 1993, tj. od data rozdělení československé federace, za vázanou mnohostrannými mezinárodními smlouvami, jejichž stranou byla k témuž datu Česká a Slovenská Federativní Republika.

Jedná se též o následující smlouvy:

Ujednání o poštovních balících a Závěrečný protokol,
Ujednání o poštovních poukázkách,
Ujednání o zásilkách na dobírku,
jež byly podepsány ve Washingtonu dne 14. prosince 1989.“

Tato ujednání vstoupila v platnost dnem 1. ledna 1991.

Při přístupu k Světové poštovní unii a jejím smluvním dokumentům Česká republika učinila prohlášení, že si nadále přeje využívat výhrad, které byly učiněny bývalou Českou a Slovenskou Federativní Republikou v článku X odst. 1 Závěrečného protokolu Světové poštovní úmluvy, Washington 1989, a výhrad, které byly dosud aplikovány Českou a Slovenskou Federativní Republikou k článku I odst. 1 a článku III Závěrečného protokolu Ujednání o poštovních balících, Washington 1989.

Mezinárodní úřad Světové poštovní unie svou nótou 0051 (A) ze dne 18. března 1993 oznámil tuto skutečnost všem členským státům Světové poštovní unie s tím, že přístup České republiky k Světové poštovní unii, jakož i k jejím smluvním dokumentům nastal podle článku 11 § 5 Ústavy Světové poštovní unie k datu tohoto oznámení, tj. dnem 18. března 1993.

Do českého překladu a francouzského znění textů smluvních dokumentů Světové poštovní unie lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu hospodářství.

58**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že výměnou nót ze dne 18. února 1993 a 1. října 1993 byla v Praze sjednána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o zaměstnávání rodinných příslušníků pracovníků diplomatických misí a konzulárních úřadů.

Dohoda vstoupila v platnost dnem 1. října 1993.

Do českého a anglického znění nót lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí.

59

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí oznamuje, že ke dni 1. ledna 1994 jsou na společných státních hranicích České republiky se Spolkovou republikou Německo, Polskou republikou, Rakouskou republikou a Slovenskou republikou v provozu hraniční celní přechody, jejichž seznam se vyhlašuje současně.

SEZNAM

hraničních celních přechodů na státních hranicích
České republiky

I. na úseku státních hranic se Spolkovou republikou Německo

a) na silničních celních přechodech

Celní přechod 1.	disl. 2.	charakt. 3.	rozsah dopravy 4.	provoz. doba 5.	pozn. 6.
1. Aš - Selb	ČR	1	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
2. Boží Dar - Oberwiesenthal	ČR	1	P, C, M, OA, B	nepřetr.	
3. Broumov - Mähring	ČR	1	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
4. Cínovec - Zinnwald	ČR/SRN	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	dovoz ČR vývoz SRN
5. Folmava - Furth im Walde	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
6. Hora Sv. Šebestiána - Reitzenhain	SRN	1	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
7. Hřensko - Schmilka	ČR	1	P, C, M, OA, B	nepřetr.	
8. Vejprty - Bärenstein	ČR	1	P, C, M do 50 ccm	nepřetr.	
9. Jiříkov - Neugersdorf	ČR	1	N	nepřetr.	
10. Potůčky - Johanngeorgenstadt	ČR	1	P, C, M do 50 ccm	nepřetr.	
11. Lísková - Waldmünchen	ČR	1	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
12. Petrovice - Bahratal	ČR	1	P, C, M, OA, B	nepřetr.	
13. Pomezí n. Ohří - Schirnding	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
14. Rozvadov - Waidhaus	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	

15. Kraslice - Klingenthal	ČR	1	P, C, M do 50 ccm	nepřetr.	
16. Strážný - Philippsreut	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
17. Stožec - Haidmühle	ČR	1	P, C, M do 50 ccm	1. 4. - 30. 9. 1. 10. - 31. 3.	7 - 21 7 - 19
18. Svatý Kříž - Waldssasen	ČR	1	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
19. Pavlův Studenec - Bärnau	ČR	1	P, C, M do 50 ccm M reg., OA reg., B reg., 1)	nepřetr.	
20. Varnsdorf - Seifhennersdorf	ČR/SRN	1	P, C, M, OA, B	nepřetr.	dovoz SRN vývoz ČR
21. Vojtanov - Schönberg	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
22. Všeruby - Eschlkam	ČR	1	P, C, M, OA, N reg.	nepřetr.	
23. Železná - Eslarn	ČR	1	P, C, M do 50 ccm, 3, OA reg., 2)	nepřetr.	
24. Železná Ruda - Bayer. Eisenstein	ČR	1	P, C, M, OA, B, N do 3,5 t	nepřetr.	
25. Dolní Poustevna - Sebnitz	ČR		P, C, M, OA	nepřetr.	
26. Sv. Kateřina - Rittsteig	ČR/SRN		P, C, M, OA	nepřetr.	
turistické stezky					
1. Hrádek n. Nisou - Hartau	ČR		P, C	1. 4. - 30. 9. 1. 10. - 31. 3.	6 - 22 8 - 19
2. Bučina - Finsterau	ČR		P, C		6 - 22
3. Pleš - Friedrichshäng	ČR		P, C	1. 4. - 30. 9. 1. 10. - 31. 3.	6 - 20 8 - 17

b) na železničních celních přechodech

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Aš - Selb Plosberg	ČR	1	N	nepřetr.	
2. Děčín - Bad Schandau	ČR/SRN	1	OS, N	nepřetr.	
3. Česká Kubice - Furth im Walde	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
4. Hrádek n. Nisou - Zittau	SRN	1	OS, N	nepřetr.	
5. Cheb - Schirnding	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
6. Potůčky - Johanngeorgenstadt	ČR	1	OS, N ^{*)}	nepřetr.	
7. Rumburk - Ebersbach	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
8. Vojtanov - Bad Brambach	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
9. Železná Ruda - Bayer. Eisenstein	ČR	1	OS	nepřetr.	s přestupem
10. Vejprty - Bärenstein	ČR	1	OS ^{*)}	nepřetr.	

c) na říčním celním přechodu

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Hřensko - Schöna	ČR	1	OS, N		
Vysvětlivky:					
Třetí sloupec:					
charakter 1 – celní přechody pro občany všech států					
1) – podle mezinárodní dohody i pro OA imatrikované v okrese Tachov v ČR a v okrese Tirschnereuth a Neustadt a. d. Waldnaab, včetně města Weiden v SRN					
2) – regionální osobní doprava pro OA imatrikované v ČR v okresech Tachov (TC) a Domažlice (DO) a v SRN v okresech Stadt Weiden (WEN), Schwandorf (SAO) a Neustadt a. d. Waldnaab (NEW)					
P – pěší					
C – cyklisté					
M – motocykly					
OA – osobní automobily					
OS – osobní doprava					
B – autobusy					
N – nákladní doprava					
*) – zkušební provoz					

II. na úseku státních hranic s Polskou republikou

a) na silničních celních přechodech

Celní přechod	disl.	charakt.	rozsah dopravy	provoz. doba	pozn.
1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Bohumín - Chalupki	PR	1, 3	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
2. Český Těšín - Cieszyn	ČR	1, 3	P, C, M, OA	nepřetr.	mosty Družby a Svobody
3. Habartice - Zawidow	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B	nepřetr.	
4. Harrachov - Jakuszyce	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
5. Chotěbuz - Cieszyn	ČR/PR	1, 3	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	dovoz PR vývoz ČR
6. Mikulovice - Glucholazy	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
7. Dolní Lipka - Boboszow	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	
8. Královec - Lubawka	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B	nepřetr.	
9. Krnov - Pietrowice	ČR	1, 3	P, C, M, OA, B, N reg.	nepřetr.	

10. Starostín - Goliňsk	PR	2, 3	P, C, M, OA	nepřetr.
11. Náchod - Kudowa Slone	PR	1, 3	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.
12. Otovice - Tlumaczów	ČR	2, 3	P, C, M, OA	nepřetr.
13. Dolní Marklovice - Marklowice Górne	ČR	2, 3	P, C, M, OA	nepřetr.
14. Pomezní Boudy - Przelecz Okraj	ČR	1, 3	P, C	1. 5. - 30. 9. nepřetr. 1. 10. - 30. 4. 8 - 18
15. Hrádek n. Nisou - Porajów	ČR	1, 3	P, C, M, OA	nepřetr.
16. Sudice - Pietraszyn	PR	1, 3	P, C, M, OA, B	nepřetr.

b) pohraniční styk I. kategorie

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Šilhéřovice - Rudyszwald	ČR	3	P, C, M, OA	nepřetr.	
2. Horní Líštná - Leszna Górna	PR	3	P, C, M, OA	denně 4 - 24	uzavřen do 1. 7. 94
3. Karviná Ráj II - Kaczyce Dólne	ČR	3	P, C, M, OA	nepřetr.	
4. Závada - Golkowice	PR	3	P, C, M, OA	nepřetr.	
5. Bukovec - Jasnowice	PR	3	P, C, M, OA	nepřetr.	

c) na železničních celních přechodech

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Bohumín - Chalupki	ČR/PR	1, 3	OS, N	nepřetr.	
2. Český Těšín - Zebrzydowice	ČR	1	N	nepřetr.	
3. Frýdlant - Zawidów	PR	1	N	nepřetr.	
4. Mikulovice - Glucholazy	PR	1	N	nepřetr.	
5. Lichkov - Miedzylesie	PR	1, 3	OS, N	nepřetr.	
6. Královec - Lubawka	PR	1	N	nepřetr.	
7. Meziměstí - Mieroszów	ČR	1, 3	OS, N	nepřetr.	
8. Petrovice u Karviné - Zebrzydowice	ČR	1, 3	OS, N	nepřetr.	

Vysvětlivky:

Charakter 1 - celní přechod pro občany všech států

2 - celní přechod v rozsahu dvoustranné dohody pro občany ČR, SR a PR

3 - celní přechod pohr. styku (Úmluva mezi ČSR a PLR, Praha 4. 7. 1959)

Rozsah dopravy:

P - pěší

OA - osobní automobily

N - nákladní doprava

C - cyklisté

OS - osobní doprava

N reg. - nákladní regionální doprava

M - motocykly

B - autobusy

III. na úseku státních hranic s Rakouskou republikou

a) na silničních celních přechodech

Celní přechod 1.	disl. 2.	charakt. 3.	rozsah dopravy 4.	provoz. doba 5.	pozn. 6.
1. České Velenice - Gmünd	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
2. Dolní Dvořiště - Wulowitz	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
3. Halámky - Neu Negelberg	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
4. Hatě - Klein Haugsdorf	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
5. Hevlín - Laa an der Thaya	ČR	1	P, C, M, OA, B, N jen do 6 t	nepřetr.	
6. Hnanice - Mitteretzbach	ČR	2	P, C, OA	denně 7 - 22	
7. Čížov - Hardegg	ČR	2	P, C, 1)	15. 4. - 2. 11. denně 8 - 20	
8. Mikulov - Drassenhofen	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
9. Nová Bystřice - Grametten	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
10. Poštorná - Reinthal	ČR	2	P, C, M, OA	denně 8 - 20	
11. Slavonice - Fratres	ČR	2	P, C, M, OA, B	denně 6 - 22	
12. Studánky - Weigetschlag	ČR	1	P, C, M, OA, B, N	nepřetr.	
13. Přední Výtoň - Guglwald	RAK.	2	P, C, M do 50 ccm, 1)	denně 8 - 20 15. 3. - 31. 10.	
14. Vratěnin - Drosendorf	ČR	2	P, C, M, OA, 1)	denně 8 - 20	
15. Zadní Zvonková - Schöneben	RAK.	2	P, C, M do 50 ccm, 1)	denně 8 - 20	
16. Plešné jezero - Halzschlag	ČR		P	15. 4. - 2. 11. denně 8 - 20	

b) na železničních celních přechodech

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Břeclav - Hohenau	ČR/RAK.	1	OS, N	nepřetr.	
2. České Velenice - Gmünd	ČR	1	OS, N	nepřetr.	

3. Šatov - Retz	ČR	1	OS, N	nepřetr.
4. Horní Dvořiště - Summerau	ČR	1	OS, N	nepřetr.

Vysvětlivky:

Třetí sloupec:

Charakter 1 – celní přechod pro občany všech států

2 – celní přechod v rozsahu dvoustranné dohody pro občany ČR, SR a Rakouska

Poznámky:

1) (u rozsahu dopravy) – i pro občany třetích států, s nimiž sjednalo ČSFR a Rakousko dohody o bezvízovém styku

IV. na úseku státních hranic se Slovenskou republikou

a) na silničních celních přechodech

Celní přechod 1.	disl. 2.	charakt. 3.	rozsah dopravy 4.	provoz. doba 5.	pozn. 6.
1. Břeclav - Kúty	ČR	1	OS, N, 1)	nepřetr.	
2. Bylnice - Horné Srnie	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
3. Hodonín - Holíč nad Moravou	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
4. Horní Bečva - Makov	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
5. Velké Karlovice - Makov	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
6. Lanžhot - Kúty	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
7. Mosty u Jablunkova - Svrčinovec	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
8. Starý Hrozenkov - Drietoma	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
9. Strání - Moravské Lieskové	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
10. Střelná - Lysá pod Makytou	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
11. Sudoměřice - Skalica	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
12. Velká nad Veličkou - Myjava	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
13. Velká nad Veličkou - Vrbovce	ČR	1	OS, N	nepřetr.	
14. Březová - Nová Bošáca	ČR	1	OS, N, 3)	nepřetr.	
15. Bílá - Klokočov	ČR	1	OS, N, 3)	nepřetr.	
16. Šance - Podzávoz	SR	1	OS	nepřetr.	
17. Nedašova Lhota - Červený Kameň	SR	1	OS, N, 3)	nepřetr.	

b) na železničních celních přechodech

1.	2.	3.	4.	5.	6.
1. Lanžhot - Kúty	ČR	1	OS, N	nepřetr.	

2. Vlárský průmysk - Nemšová	ČR	1	OS	nepřetr.
3. Hodonín - Holíč nad Moravou		1	OS	nepřetr.
4. Horní Lideč - Lúky pod Makytou	ČR	1	OS, N	nepřetr.
5. Mosty u Jablunkova - Čadca		1	OS, N	nepřetr.
6. Sudoměřice na Moravě - Skalica na Slovensku	ČR	1	OS	nepřetr.
7. Vrbovce - Myjava		1	OS, N 2)	nepřetr.

Vysvětlivky:

Charakter 1 – celní přechod pro občany všech států

- 1) – jen pro motorová vozidla a jízdní soupravy, jejichž nejvyšší povolená rychlost není nižší než 50 km/h
- 2) – nákladní jen pro nadrozměrné náklady a vojenské přepravy
- 3) – nákladní doprava pro SPZ ČR a SR do 3,5 t i pro přepravy do třetích států a zpět

60

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 14. ledna 1994 byla v Piešťanech podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přechodu práv a povinností ze skončení služebních poměrů policistů zařazených ve Federálním policejním sboru a Sboru hradní policie a vojáků z povolání vojsk Ministerstva vnitra.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 5 dnem 14. ledna 1994.

České znění Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi

vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přechodu práv a povinností ze skončení služebních poměrů policistů zařazených ve Federálním policejním sboru a Sboru hradní policie a vojáků z povolání vojsk Ministerstva vnitra

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky k zabezpečení přechodu práv a povinností ze skončených služebních poměrů policistů zařazených ve Federálním policejním sboru a Sboru hradní policie a vojáků z povolání vojsk Ministerstva vnitra se dohodly takto:

Článek 1

Práva a povinnosti ze skončených služebních poměrů policistů zařazených ve Federálním policejním sboru a Sboru hradní policie a vojáků z povolání vojsk Ministerstva vnitra přecházejí na Českou republiku a na

Slovenskou republiku podle místa trvalého bydliště policisty nebo vojáka z povolání, které měl ke dni 31. prosince 1992, kromě nároků, které podle ústavního zákona č. 624/1992 Sb., o zániku funkce soudců a o skončení pracovních a služebních poměrů v souvislosti se zánikem České a Slovenské Federativní Republiky, musí být uspokojeny nejpozději do 31. prosince 1992.

Článek 2

Na Českou republiku a na Slovenskou republiku přecházejí podle článku 1 také práva a povinnosti ze skončených služebních poměrů, které před 31. prosin-

cem 1992 přešly na Federální policejní sbor, Sbor
hradní policie a nebo na vojska Ministerstva vnitra.

Článek 3

Smluvní strany určí orgán povinný uspokojit ná-
roky, popřípadě uplatňovat nároky ze skončených slu-
žebních poměrů uvedených v článcích 1 a 2.

Za vládu
České republiky:
Jan Ruml v. r.
ministr vnitra

Článek 4

Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek 5

Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu.

Dáno v Piešťanech dne 14. ledna 1994 ve dvou
vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a sloven-
ském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
Slovenské republiky:
Jozef Tuchyňa v. r.
ministr vnitra

Vydavatel: Ministerstvo vnitra ve Vydavatelství a nakladatelství MV ČR, Hybernská 2, 110 00 Praha 1, telefon i fax (02) 242 173 13 - **Redakce:** Nad
štolou 3, poštovní schránka 21/SB, 170 34 Praha 7 - Holešovice, telefon: (02) 37 69 71 a 37 88 77, fax (02) 37 88 77 - **Tisk:** Tiskárna VN MV ČR,
pošt. schr. 10, 149 00 Praha 415 - **Administrace:** písemné objednávky předplatného a reklamace - SEVT, a. s., Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana,
fax (02) 53 00 26, změny adres a počtu odebíraných výtisků - SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8, tel. (02) 663 100 71 l. 154-159,
fax (02) 683 19 86 - Vychází podle potřeby - **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů
vybíráno formou záloh ve výši oznámených ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu
skutečně vydaných částek (první záloha činí 900,- Kč) - Účet pro předplatné: Komerční banka Praha 1, účet č. 30015-706-011/0100 - Podávání
novinových záselek povoleno Ředitelstvím poštovní přepravy Praha č. j. 1173/93 ze dne 9. dubna 1993.

Distribuce předplatitelům: SEVT, a. s., Pod plynojemem 93, 180 00 Praha 8 -
Změny adres se provádějí do 15 dnů. V písemném styku vždy uvádějte IČO -
právnícká osoba; r. č. (bez lomítka) - soukromá osoba. Požadavky na nové
předplatné budou vyřízeny do 15 dnů a dodávky budou zahájeny od nejbližší
částky po tomto datu - Reklamace je třeba uplatnit písemně do 15 dnů od data
rozeslání - Jednotlivé částky lze na objednávku obdržet v odbytém středisku
SEVT, Tržiště 9, 118 16 Praha 1 - Malá Strana, telefon (02) 24 51 05 14
l. 316, fax (02) 53 00 26; za hotové v prodejnách SEVT: Praha 1, Tržiště 9,
telefon (02) 24 51 05 14 l. 318 - Praha 4, Jihlavská 405, telefon (02) 692 82 87
- Brno, Česká 14, telefon (05) 422 139 62 - Karlovy Vary, Sokolovská 53, telefon
(017) 268 95 - Ostrava, Dr. Smerala 27, telefon (069) 22 63 42 a ve vybraných
knihkupectvích.